

čolničevati
o

Seglen, mit aufgerichteten Segel daher fahren.
jadrováti, ali se s'odpértim jadrom po múrju
vosíti, pelláti, zholnizhováti.

dare vela, velificari; permittere vela ventis.

čolničevati
o

Velificor, Seglen. Zu lieb Thun. jadrováti, se
f'odpértim jádrom vošiti, zholnizhováti, pelláti.
k'lubéſni sturíti.

žolnicěvati
ž

Velum,

velis plenissimis ferri. starck fortschiffen,
fortfahren. hítru naprèj žolnizhováti, naprèj
hitéjti, pójti.

řolnřevati
ř

Remigo, ruderen, schiffen. vesláti, se voříti,
peláti na vódi, zholnřzhiti, ali zholnřzhováti.
remigare lintrem. ein schifflein leiten. en zhol-
nřzh vířhati. remigare Romam. gen Rom schiffen.
v'Rim zholnřzhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 559

čolničevati
o

Remetior,
remetiri pelagus. wider hinschiffen. fúpet
tjákaj zholnizhováti, ali se zhes múrje peláti,
vosíti.

HIPOLIT: Dict. I, 559

čolničevati
o

Annavigo, hiwuesliffen, hiwru lenden. Je h' krajci
pelláti, perpelláti, Je h' brody, ali na terud vositi,
aholnichováti, broduváti.

čolničevati
o

Pro,
arare aequor. - über meer fahren. Je zhes murje
pellati, vositi, čolničevati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

žolničevati
g

Navicular, schiffen, in einem schiff fahren.
zholnízhiti, zholnizhováti, v'ěni bárki, ali
ládji se vofíti, pelláti.

žolničevati
o

Navigo, schiffen. zholnizhiti, zholnizhováti,
se po vódi vofíti, ali pelláti.

čolničevati
u

Circumnavigo, vmschiffen. okúli zholnizhuváti,
ře vkrog vosíti, pelláti.

čolničevati
čolničevan
o

Remensus, widerum geschift. fúpet zholnizhovàn,
preveslàn, premérjen, prevófen.

čolničevati
čolničevan
o

Navigatus, darauf man geschiffet hat.
zholnikhovàn, na Matérim se je dostikrat
pelálu, vof'lu, zholnikhoválen, vofhen,
pelán pro vodi.

HIPOLIT: Dict. I, 384

čolniciti

Renavigo, wider schiffen Zuruckschiffen. fúpet
nafàj zholnizhiti, ali se nafàj peláti, vofíti.

HIPOLIT: Dict. I, 561

řolniciti

Navicular, schiff, in einem schiff fabriek.
řolniciti, řolnicovati, v čim bardi;
ali ladjě se vořiti, pellati.

HIPOLIT: Dict. I, 384

čolničiti

Navigo, schiffen. xholničiti, xholničovati,
se po vodi voziti, ali pelati.

HIPOLIT: Dict. I, 384

6

žolníciti

Praenavigo, fürüberfahren, vorhinschiffen. se
an vódi ali múrju mimù pelláti, zhes vodò prepel-
láti, naprèj žolnízhiti, ali vofíti, zígati.

řolniciti

Remigo, ruderen, schiffen. vesláti, se vofíti,
peláti na vódi, zholnízhiti, ali zholnizhováti.
remigare lintrem. ein schifflein leiten. en zhol-
nízh vířhati. remigare Romam. gen Rom schiffen.
v'Rím zholnízhiti.

solniciti

Schiffen. se po vodi vosíti, ali peláti, po
múrju zholnízhiti. Navigare, Navi vel in
Navi vehi, **Navigio** vehi.

čolniciti
čolnicujóč
e

Navigantes Deambulant in Tabulato. die Schiffen-
den spazieren auf den Schiffboden ti zholnizhujé-
zhi se sprehájajo po podu te barke,

žolnicovaken
- au

juxta Fluvia navigabilia et vias Regias habet princeps sua telonia: an den schiffreichen flüssen Vnd Landstrassen, hat der fürst sein Zollhäuser: na tih žolnizhováunih, ali voshnívnih vodah inu zejstah, ima ta Fürst svoje žólske Híše

čolniški

Catapuma, ein schiffbrücke, darauf die Kriegskent
sind, wenn sie an den feind wollen. ein cholniški
muß, na materini ti sholnerji hoxeji zhes
fourëshnika vdariti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 86

86

čolniški

Schiffbrücke. zholniški muft, ladjishki
muft, s'bark napravljen muft. Naumachiarius
pons.

žolníški

Nautea, stinkend schiffwasser. smardlíva
žolníšhka vóda.

čolniški

Epibatana, schiffsteg. čolniška čer,
 čer.

řolniti

Circumnavigo, vmschiffen. se s' řholnom okuli'
pellati, okuli řholniti vsiti.

čolnodelnik

a

Naupegus, schiffmacher. katéri ládje, ali
bárke déla. zholnadélnik.

HIPOLIT: Dict. I, 385

čolnski

Carinatus, gehölt wie ein schiffboden. isdolben
Proter eine chölwoku dnu.

čolnski

Carino, auswelben wie ein schiffboden. isdólb-
fti; ali isféjkati kokèr enu zhólnsku ali bárknu
dnu, barko délati, ali gvélbati, zímprati.

čolnski

Navalis,

apparatus navalis. schiffenerüstung.

zholnska perpráva. bellum navale.

Krieg zu wasser. vódna vójzka.

HIPOLIT: Dict. I , 384

3

čop

Cristatus, gekämt, das ein kamm oder feder-
bursch hat. grebénast, zhopast, ali kar en
grebén, zhop, ali rosho is perja imá.

čop

Crista, kamm oder straus auf dem haubt der Vö-
geln. en grebén, rosha, ali zhop na glavi tih
tyz. federbusch auf denen helmen. (stráufovu
perje na kashkétih, ali shelésnih kapah.

čopast

Cristatus, gekämt, das ein kamm oder feder-
bursch hat. grebénast, zhopast, ali kar en
grebén, zhop, ali rosho is perja imá.

čopék

Corolla, kränzlein, schäpplein. en kranzliz,
króniza, en zhofék, zhopék, grebéniz, róshiza,
kokèr nukotére tyze imájo.

řoviniti

Cucubo, schreyen wie ein nachteull. vékati
kokèr ena řova, zhovíniti.

řoviniti

Bubo ululat, die Eule uhuhet, řova zhovíni
ú ú V u.

čreda

Prosrucht. koynska šejda. Equaria.

HIPOLIT: Dict. II, 154

čreda
čer

Praegredior,
praegredi gregi. Vor der herd hergehen. pred
zhéjdo itý, ali pójti.

šreda
-čě-

Equitium, ein hauffen ross. ena tropa,
kardéllu ali zhejda koynóu.

řreda - ředa

Schaaff fel.ovzhja kosha.pellis ovina.

Schaafffleisch.ovzhje mefsú,ovzhnína.Caro ovilla.

Schaaffherd.ovzhja zhějda.oviaria,grex ovillus.

čreda
čeda

Herd, hauff. čhėjida, Kardélu. Agmer, gree.

HIPOLIT: Dict. II, 90

čreda
čreda

Grex, ein schar, oder herd. éna trópa, kar-
dólu, mnóhiza, ali zhéjda.

ředa
ředa

Globus, kugel, kloz, ein hauffen leith, ein
herd Viehe. éna kúgla, éna grúzha. éna mnó-
řhiza ludỳ, en zhéjda řhivíne.

šreda
šeda

Secuaria, eine sente, oder hauffen Liche.
ena zhejda, ali kardéle shivine.

HIPOLIT: Dict. I/439

čreda
čeda

Segrego, absöndern, von der herd thun. lozhíti,
odlozhíti, od te zhéjde djáti.

HIPOLIT: Dict. I, 595

čredia
čeda

Abgrego, von der herde absönderu. od zhejide
vollarhiti, odzhéjdití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

čreda
čeda

Gregatin, Adu. scharechtig, hauffenweise.
céjle trópe, céjla kerdéla skúpaj, s'plafom,
po zhéjdi.

čreda
čeda

Gregalis, zu der schar gehörend. h'ti mnó-
fhizi shlisheòzhe, ali kar éni gmajn druŕhbỳ,
ali zhéjdi shlíshi.

HIPOLIT: Dict. I, 264

creda
iede

26. xhijde shivdna.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 75

čreda
čeda

Ein Raudiges schaaff machet eine ganz heerd raudig. ena grintova óvza eno cejlo zhéjdo s'grinto nafady. Grex totus in agris unius in scabie cadit, et porrigine porci.

čreda
čreda

Porrigo,
grex totus in agris vnus scabie cadit, et por-
rigine porci. Juv. Von einem raudigen schwein
wird die ganze heerd angestekt. éna gríntova
svínîa éno célo zhéjdo v'nefdráuje perprávi.

iredea
čeda

Laſco,
paſiere gregem. die herde weiden. rhéjdo
preſti.

HIPOLIT: Dict. I, #34

ĩreda
ĩeda

Secretarius,

Secretarius vervex. ein widder der vor der herd
hergehet. en skópiz, katéri pred to zhéjdo naprèj
gréde.

řreda
čejola

Oviaria, ein schafherd. ena rzejda ovàr,
enu kardělu ovàr.

HIPOLIT: Dict. I, 423

šreda
čejda

Armentum, gross Vieh, herde von grossen Vieh. veľika
shivina, ali zhejda od veľike shivine.

čreda
-čejda

Septingenarius,
septingenarius grec. eine heerd schaeff vor
sibenhundert. éne zhejda od redemstu
ovax.

HIPOLIT: Dict. I , 600

šreda
šjda

Pecuarus, zur herd gehörig. kar h'zhéjdi
shlíshi.

čreda
čejda

Buceria, ein hauffen vieh. enu ^Kčardéllu, ali
zhejda shivíne.

šreda
čejda

Zucerus, ut armenta bucerus. ein hauffen groshör-
niger olsen oder Rhüken. ena troppa rogatich vo-
lou inu Krau. ena čhejda volou.

čreda
čejda

Sente, oder hauffen Viehe. rhéjda, ali
Kardelu shivine. pecuaria.

HIPOLIT: Dict. II, 145

čreda
črede
-čede

Tintinnabulatus,

tintinnabulati greges. zhejde, katere mnógu
pravjih fgorrov imájo.

Op.: Nemórega berodila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 669

čredex
čed~

Gerona. Heerd = Viech. zhejduha shivina.

řredenski = čredniški
-čej~

Rüde, rüdenhund.en vélik pès, zhéjdenki pès.
molofsus.

155

HIPOLIT: Dict. II,

ředník

řed ~

Pařtor, hřib, Vřehřort. pařtřřr, řheřdnřk.

HIPOLIT: Dict. I, 435

řredník
ředník

Ochsentreiber. govedár, vollár, volóvski zhéj-
dnik, goníazh. bubulcus, jugarius.

črednik
čejd-

Armentarius, gross Vichind. velké šivine pastyr,
ali 'xlejdnit: vollar, krawar, oflar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

ředník
čejník

Pecorarius, Viehherr, Viechhirt. Gospodàr ali
gospud zhes řhivíno: Pastýr, zhéjník.

šrednik
šejdnik

Pecuarus, Viehehirt. pastyr, ali zhéjdnik.

črednik
čejdnik

Vickmeister. zhejdnik, paffyr, ali shivin.
orbi vardévnik, -ali vardévar. pec-
narius, pecorarius.

HIPOLIT: Dict. II, 223